

Baïo Haønh Trong Gia Ñình

Taiï Hieäp Chuøng Quoác vaø quaøn Santa Clara, taát caù moïi ngôøøi, nam vaø nõõ giøùu vaø treù em ñeàu coù quyena ñoøic soáng maø khoàng bò ñau ñoùn, bò taán coàng hoaëc bò haønh haï boùu baát coù moät ai. Ñieàu naøy laø xaùc ñaùng vaø khoàng caàn bieát ñeán söi lieän heä giøõa hai ngôøøi vòu nhau, giaù duï nhö ngôøøi phoái ngaõu hoaëc vòu hoaëc choàng cuõ, ngôøøi ñang soáng chung hoaëc ñaõ töøng soáng chung moät nhaø hoaëc chung cö, ngôøøi ñang heïn hoø, ngôøøi coù con vòu nhau hoaëc laø baø con thaán thích hoaëc baïn beø. Khi coù söi haønh haï, ñoøu laø Söi Haønh Haï trong gia ñình.

Baïo haønh trong gia ñình laø gì?

Baïo löic trong gia ñình laø danh töø duøng ñeä dieän taù thaùu ñoä hung haõn vaø gaây ñau ñoùn giøõa hai ngôøøi coù moái lieän heä maät thieát vòu nhau.

Nhö theá naøo laø haønh hung vaø gaây ñau ñoùn?

Haønh hung coù nghóa laø coá tình hoaëc döi ñoñh gaây thöông tích veä theá chaát, tình thaàn, coù löøi noùu taøn nhañn, toån thöông taâm hoàn hoaëc phaù hoaiï veä vaät chaát. Söi haønh hung goàm :

- Haêm doïa
- Haønh haï veä tình thaàn
- Coä laäp
- Ñoä löi
- Duøng thuù ñoain ñeä kieám soaùt.
- Duøng vuõ löic vaø kieám soaùt taát caù moïi quyeaát ñoñh haøng ngaøy.

Caàn theám chi tieát? Lieän laïc SIREN, ñoøøng daây di truù giuùp ñoõ vaø caäp nhaät hoùa tin töuc veä caùc chöøng trình vaø giaùu ñaùp nhöøng caù hoùu thoàng thöøøng. Laøm vieäc töø thöø 2 – thöø 6, töø 10 giøø saùng ñeán 4 giøø chieàu, noù Anh Ngöõ vaø caùc thöø tieáng nhö sau: Taây Ban Nha 286-1698; Vieät Nam 286-1448; Farsi 286-5680 X 108; Trung Hoa 286-5680 X 109

- Töøuc ñoai tieän baïc.
- Ñe doïa vaø laøm aùp löic

Ñieàu gì seø xaùy ra neáu toái ñaùng ngôøøi phoái ngaõu cuùa toái?

Luaät khoàng tha thöø cho haønh ñoäng cuùa baïn cho duø ngôøøi maø baïn ñaùng laø ngôøøi thaán cuùa baïn. Ñaùng vòu hoaëc choàng laø vi phaïm luaät. Haønh ñoäng cuùa baïn coù theá dañ ñeán vieäc bò baét vaø bò tröøng trò naëng neä.

Vieäc vi phaïm naøy coù aùnh höøøng theá naøo ñeán tình traïng di truù cuùa toái?

Baïo löic trong gia ñình vaø vi phaïm leänh caám ñeán gaàn cuùa töøa aùn laø phaïm phaùp vaø coù theá khieán baïn maät tình traïng di truù. Taát caù nhöøng ngôøøi coù hoä sö veä vì ñaõ haønh hung ngôøøi trong gia ñình khoàng neän trình dieän taiï sö Di Truù hoaëc noäp ñoñ xin baát coù tröi caäp naøo cho di dañ maø khoàng tham khaùo tröøuc vòu moät luaät sö veä di truù.

Taát Caù moïi ngôøøi – Nam, Nõõ vaø treù em – coù quyena soáng khoàng bò ñau ñoùn, khoàng bò taán coàng hoaëc haønh hung boùu baát coù moät ai.

Neau bö baïn noøi hoaëc cha mei ñaùng, toái coù theá ñi ñaùu ñeä ñoøic giuùp ñoõ?

Neáu baïn ñoøi cuùa baïn ñaùng baïn, baïn caàn tính ñeán vaán ñeä an toaøn cho baïn vaø con mình. Tuøy theo tröøøng höip, baïn coù theá nhöø baïn beø giuùp, ngôøøi trong gia ñình, baïn

Baïo Haønh Trong Gia Ñình

ñoàng nghiäp hoaëc thaønh vieân cuûa hoãi nhaø thồ. Danh saùch döùu ñaây laø nhöõng ñoài baïn coù theå ñöôc giuùp ñö.

Chaám Döüt Söi Haønh Haï Ngay Laäp Tôùc

Ñöõng giaây nõng 24 tieáng/Nôi Taim Truù/Trung Tâm Coá Vaán

Ñöõng giaây nõng laø nhöõng soá ñieän thoai baïn coù theå goii baát coù luùc naøo ngaøy hoaëc ñeâm ñeå ñöôc trình baøy veà tình huóng cuûa baïn. Baïn khoâng caàn phaûi cho hoï bieát lyù lòch cuûa mình. Ngöõøi treân ñaàu giaây seõ laéng nghe, giuùp ñö vaø traû löøi nhöõng caâu hoûi cuûa baïn. Hoï coù theå giuùp baïn vieäc hoaïch ñònh möt keá hoaïch an toaøn trong tröõng höïp muoán röøi nhaø vaø chæ daãn nhöõng dòch vùi hoaëc phöõng tieän caàn thieát maø baïn coù theå caàn ñeän.

Nôi taim truù laø nôi maø nhöõng phuï nõø bò haønh hung vaø treû em coù theå löu laïi neáu hoï caàn röøi khoûi nhaø vì lyù do coù baïo löïc trong gia ñình. Ñoài ñieäm cuûa nhöõng nôi taim truù naøy seõ ñöôc giöõ bí maät ñeå baùo veä nhöõng ngöõøi ñang soáng taïi ñoài. Nôi taim truù cuõng giuùp baïn tìm nhöõng chöõng trình thích höïp ñeå ñöôc coá vaán, tröï giuùp veà vaán ñeå taøi chaùnh trong tröõng höïp khaán caáp, tröï caáp xaõ hoãi vaø nhöõng phöõng tieän khaùc.

Trung tâm coá vaán coù theå cung caáp dòch vùi coá vaán cho möi caù nhaân, nhöùm hoãi thaùo hoaëc caùc löùp höïc veà vaán ñeå baïo haønh

trong gia ñình cho phuï nõø, nam giöùu vaø thanh thieáu nieän.

Caûnh saùt vaø nhaø caàm quyèän ña phöõng

Caûnh saùt ñöôc ñoøi hoûi phaûi traû löøi ngay laäp töùc nhöõng cuù ñieän thoai khaán caáp “911” coù lieän quan ñeän vaán ñeå baïo haønh trong gia ñình maø khoâng caàn bieát ñeän tình traïng di truù. Neáu söi an toaøn cuûa möt ngöõøi naøo ñoài coù cô bò ñe doia, baïn neän lieän laïc vöù caûnh saùt ñeå ñöôc giuùp ñö. Caûnh saùt coù quyèän baét giöõ, yeâu caàu leänh baùo veä khaán caáp, vieát baùo caùo, chuïp hình vaø saép xeáp ñeå nhöõng caù nhaân bò thöõng ñöôc chaêm söc söc khoûe neáu caàn.

Giaáy caám ñeän gaàn taim thöøi laø gì?

Giaáy caám ñeän gaàn taim thöøi ñöôc Toøa AÙn Gia Ñình (Family Court) caáp vaø coù theå ra leänh ngöõøi haønh hung taim ñình chæ möi lieän laïc vöù baïn vaø khoâng ñöôc ñeän gaàn baïn. Vì phaïm leänh naøy coù theå ñoài ñeän haäu quaû bò tröõng phaït veä maët luaät phaùp. Giaáy caám ñeän gaàn vì coù söi haønh hung trong gia ñình cuõng bao goàm nhieäu söi baùo veä khaùc, cuõng nhö leänh veà quyèän giöõ treû vaø tröï caáp veà phöõng dieän taøi chaùnh neáu caù hai phía coù con vöù nhau.

Ai coù theå giuùp toài xin giaáy caám ñeän gaàn?

Toøa aùn gia ñình coù vaên phöõng cung caáp caùc maõu ñö vaø giuùp xin giaáy caám ñeän gaàn. Taïi möt vaøi nhaø taim truù vaø cô söi luaät phaùp cuõng cung caáp dòch vùi giuùp chuañ bò xin giaáy caám ñeän gaàn.

Caàn theäm chi tieát? Lieän laïc SIREN, ñöõng daây di truù giuùp ñö vaø caäp nhaät hoùa tin töùc veà caùc chöõng trình vaø giaûi ñaùp nhöõng caâu hoûi thoàng thöõng. Laøm vieäc töø thöø 2 – thöø 6, töø 10 giöø saùng ñeän 4 giöø chieàu, nõi Anh Ngöõ vaø caùc thöø tieáng nhö sau: Taây Ban Nha 286-1698; Vieät Nam 286-1448; Farsi 286-5680 X 108; Trung Hoa 286-5680 X 109

Baño Hønh Trong Gia Ñinh

Ngöðøi phoái ngaãu/cha meï cuûa toái laø coâng daân (hoaëc coù theù xanh), vaø hoï töø choái hõip phaùp hoùa tình traïng di truù cuûa toái, toái phaùl laøm gì?

Ñieàu luaät VAWA (Ñieàu luaät veà baño hønh phuï nõõ) giuùp ngöðøi phoái ngaãu vaø treù em bò hønh haï xin theù Xanh. Theo luaät VAWA, moät ngöðøi khoâng coù giaáy töø di truù nhöng ñang trong tình traïng bò hønh hung coù theá töi baùo laõnh chính mình ñeã ñöðic tröù thaønh thöðøng truù nhaân hoaëc ñöðic theù xanh. Trong vaøi tröðøng hõip, baïn coù theá coøn laäp gia ñinh hoaëc ñaõ ly dò ngöðøi hønh hung baïn. Lieân laïc cô sôû lieät keã döðui ñaây ñeã bieät nhöðng dòch vuï naøo thích hõip cho tröðøng hõip cuûa baïn vaø ñöðic giuùp ñöð.

Toái muoán boù ngöðøi ñaõ hønh hung toái, nhöðng toi khoâng coù vieäc laøm, toái phaùl laøm gì?

Phuï nõõ hoaëc nam giöui khoâng coù giaáy töø hõip laë, laø nhöðng ngöðøi ñuù tieâu chuaån theo luaät VAWA vaø coù theá töi baùo laõnh cho chính mình ñeã xin theù Xanh vaø xin tröi caáp tieàn maët (CalWorks) trong vaøi tröðøng hõip ngay caù tröðuc khi hoï nhaân ñöðic theù Xanh. Nöõ hoaëc nam giöui nhöðng ngöðøi nhaân tröi caáp tieàn maët seõ khoâng phöðng haï gi ñeã cô hoãi xin theù Xanh trong töðng lai.

Coi phaàn Tröi Caáp Tieàn Maët **trang 62** ñeã bieät theâm chi tieát.

AACI-Asian Women's Home
2400 Moorpark Ave., Ste 300
San Jose, CA 95128

Ñieän thoáii: (408) 975-2730 vaên phoøng chính
Ñöðøng giaáy noùng vaø ñôi taïm truù: (408) 975-2739

Ngoân ngöð: Anh Ngöð, Thaùl, Nam Döðng, Trung Hoa, Laøo, Vieät Nam, Caêm Boát, Phoả Thoàng, Taây Ban Nha vaø Phi Luaät Taân

Dòch vuï: Ñöðøng giaáy noùng 24 tieáng, khaån caáp, ñôi taïm truù cho phuï nõõ vaø treù em, coá vaán, nhuòm tröi löic, coả ñoàng veà vaán ñeã luaät phaùp vaø giaùu duïc. Khoâng caàn heïn khi muoán ñöðic coá vaán.

Asian Law Alliance

184 E. Jackson St., SJ, CA 95112

Ñieän thoáii: (408) 287-9710

Website: www.asianlawalliance-ala.org

Ngoân Ngöð: Anh Ngöð, Vieät Nam, Quaùng Noàng, Phoả Thoàng vaø Taây Ban Nha

Dòch vuï: Caùc tröðøng hõip veà VAWA, coả ñoàng veà luaät phaùp, giaáy caám ñeãn gaàn taïm thöði.

Area Legal Aid

2 W. Santa Clara St., 8th Fl., SJ, CA 95113

Ñieän thoáii: (408) 283-3700 x 313

Ñöa chæ maïng löðui: www.baylegal.org

Ngoân ngöð: Taây Ban Nha

Dòch vuï: Phaùt trieån kinh teá coäng ñoàng, giöui tieâu thuï, söi hønh hung trong gia ñinh, vieäc laøm, söuc khoùe, gia cö, tröi caáp xaõ hoãi.

Center for Human Development

105 N. Bascom, Suite 103, SJ, CA 95128

Ñieän thoáii: (408) 298-8983 main office

Ngoân Ngöð: Phoả Thoàng vaø ngoân ngöð cho ngöðøi ñieác.

Caàn theâm chi tieát? Lieân laïc SIREN, ñöðøng daây di truù giuùp ñöð vaø caäp nhaät hoùa tin töuc veà caùc chöðng trình vaø giaùl ñaùp nhöðng caù hoùl thoàng thöðøng. Laøm vieäc töø thöù 2 – thöù 6, töø 10 giø saùng ñeãn 4 giø chieàu, noù Anh Ngöð vaø caùc thöù tieáng nhö sau: Taây Ban Nha 286-1698; Vieät Nam 286-1448; Farsi 286-5680 X 108; Trung Hoa 286-5680 X 109

Baïo Haønh Trong Gia Ñình

Dòch vuï: Chöông trình giuùp ngöðøi bò haønh hung

Child Abuse Reporting

Ñöðøng daây noùng: (408) 299-2071

Ngoân ngöð: Taây Ban Nha vaø Vieät Nam

City of San Jose, P.E.A.R.L.S Program

2695 Moorpark Ave., Jose, CA 95128

Ñieän thoaiï: (408) 794-1222

Ngoân ngöð: Taây Ban Nha

Dòch vuï: Tin töüc vaø dòch vuï giöuï thieäu cho thaønh phoá, quaän haït vaø coäng ñoàng.

Community Solutions

P.O. Box 546, Morgan Hill, CA 95038

Ñieän thoaiï: (408) 842-7138

Ñöðøng daây noùng:(408) 683-4118

Ngoân ngöð: Taây Ban Nha

Dòch vuï: Nôi taïm truù cho phui nõ vaø treù em, coá vaán, tranh ñaáu veà vaán ñeà luaät phaùp, chöông trình nhòum baùo tröï vaø giuùp ngöðøi bò haønh hung. Chöông trình veà uoáng röðiu vaø laùi xe. Chöông trình veà nghieän röðiu vaø nghieän huët, caùc löüp cho phui huynh.

Contact

P.O. Box 8021, San Jose, CA 95155

Ñieän thoaiï: (408) 279-8228

Ngoân ngöð: Taây Ban Nha, Vieät Nam vaø nhöõng ngoân ngöð khaùc.

Dòch vuï: Ñöðøng giaây 24 tieáng cho nhöõng dòch vuï khaùc caáp: Ñöðøng giaây noùng cho phui huynh khi bò caêng thaúng, muoán töï töü, tin töüc vaø giöuï thieäu.

Ñöðøng giaây cho thanh thieäu nieân: (888) 247-7717

Ñöðøng giaây cho treù em: (408) 279-0303

East San Jose Community Law Center

1030 The Alameda, San Jose, CA 95126

Ñieän thoaiï: (408) 288- 7030

Ngoân ngöð: Dòch vuï thoàng dòch cho haàu heát moïi ngoân ngöð.

Dòch vuï: Caùc tröðøng hõip veà VAWA cho nõö giöuï di daân, tò naïn chính trò, bò truïc xuaát vaø nhöõng tröðøng hõip khaùc. Quyeàn haïn coäng nhaân, boài thöðøng lao ñoäng, quyeàn cuúa giöuï tieâu thuï, tröï giuùp vieäc khai tröðøng tieäu thöðøng maïi.

Elder Abuse Reporting

591 N. King Rd., San Jose 95133

Ñieän thoaiï : 1-800-414-2002

Ngoân ngöð: Taây Ban Nha, Anh Ngöð, Quaúng Ñoàng, Boà Ñaøo Nha vaø Farsi

Dòch vuï: Baùo caùo nhöõng tröðøng hõip ngöðøi giaø bò haønh haï.

Family and Children Services

375 Cambridge Ave., Palo Alto, CA 94306

Ñieän thoaiï: (650) 326-6576

Dòch vuï: Dòch vuï coá vaán, tin töüc vaø dòch vuï giöuï thieäu.

Family and Children Services San Jose

950 West Julian Street, SJ, CA 95126

Ñieän thoaiï: (408) 292-9353

Ngoân ngöð: Taây Ban Nha vaø Anh Ngöð

Dòch vuï: Chöông trình cho phui nõ, vò thaønh

nieân, phui huynh vaø chöông trình giuùp ngöðøi bò baïo haønh

Harbor Light Counseling Center

2400 Moorpark, Suite 318, SJ, CA 95128

Ñieän thoaiï: (408) 297-3143

Caàn theâm chi tieát? Lieân laïc SIREN, ñöðøng daây di truù giuùp nõö vaø caáp nhaät hoùa tin töüc veà caùc chöông trình vaø giaùp ñaùp nhöõng caâu hoûi thoàng thöðøng. Laøm vieäc töø thöù 2 – thöù 6, töø 10 giöø saùng ñeán 4 giöø chieàu, nòu Anh Ngöð vaø caùc thöù tieáng nhö sau: Taây Ban Nha 286-1698; Vieät Nam 286-1448; Farsi 286-5680 X 108; Trung Hoa 286-5680 X 109

Baïo Haønnh Trong Gia Ñình

Dòch vuï: Coá vaán cho giòui ñoàng tính luyeán àui vaø chöông trình 52 tuaàn giuúp ngöðøi bò haønnh hung.

Legal Aid Society of Santa Clara County

480 N. First Street, Ste. 100, SJ, CA 95112

Ñieän thoaiï: (408) 998-5200

Ñòa chæ maïng löðuï:

www.legalaidsociety.org

Ngoân ngöð: AÙ Raäp, Taây Ban Nha vaø Phi Luaät Taân

Dòch vuï: Dòch vuï phaùp lyù cho nhöðng tröðøng hoiïp bò haønnh hung trong gia ñình.

Maitri

Ñieän thoaiï: 1-888-8-MAITRI (1-888-862-4874)

Ñòa chæ maïng löðuï: www.maitri.org

Ngoân ngöð: Bangali, Gujarati, AÄn Ñoä, Kannada, Konkani, Mað Lai AÙ, Marathi, Marwari, Oriya, Pumjabi, Sindhi, Sinhalese, Tamil, Telugu va Uргу.

Dòch Vuï: Coá vaán vaø tröï giuúp cauc vaán ñeà raéc roái nhö sau: Bò ngöðøi hoän phoái hoaëc gia ñình beän choàng hoaëc vôi haønnh hai veà theá chaát hoaëc taâm thaàn; bò ngöðøi phoái ngaâu boû rôi vaø ñang soáng taïi xöu sôu, ly dò, tranh caõi veà vaán ñeà quyeàn giöð con, bò xa rôøi con, nhöðng raéc roái veà di truù (lieän can ñeán söï haønnh hung), bò caeng thaúng do xa lai vôi neän vaên hoùa, thoäng dòch töø Anh Ngöð qua moät soá ngoân ngöð AÙ Chaâu, giòui thieäu ñeán nôï taïm truù khaån caáp, coá vaán gia ñình, taâm lyù trò lieäu vaø luaät sö, nhöüm tröï giuúp cho nhöðng ngöðøi soáng soüt sau khi bò haønnh

hung, cauc buoiï hoãi thaùo ñeà giaùo duïc coäng ñoàng veà vaán ñeà luaät phaùp, tìm vieäc laøm vaø phaùt trieän ngheà nghieäp, hoãi thaùo veà söï haønnh hung trong gia ñình theo quan ñieäm cuüa ngöðøi Nam Chaâu AÙ, cho vay nôï khaån caáp; giuúp tieän hoïc phí ngaén haiñ.

National Domestic Violence Hotline

Ñieän thoaiï: 1-800-799-SAFE (1-800-799-7233)

Ñòa chæ maïng löðuï: www.ndvh.org

Ngoân ngöð: Anh Ngöð, Taây Ban Nha vaø dòch vuï thoäng dòch cho 139 ngoân ngöð khauc.

Dòch vuï: Ngaên ngöøa naïn khuüng hoaüng vaø giuúp ngöðøi goïi nhaän ra raéc roái vaø phöðng thöuc giaüi quyeát neáu coù theá, keá caù vieäc chuaån bò keá hoaïch cho söï an toaøn trong tröðøng hoiïp khaån caáp. Chi tieát veà cauc chöông trình tröï caáp cho caù nhaän vaø baïn beø, gia ñình, vaø cho cauc coäng ty muoán hieäu hôn veà söï haønnh hung trong gia ñình, haønnh hai treü em veà tình duïc, taán coäng tình duïc, chöðng trình can thieäp cho ngöðøi bò haønnh hung, laøm vieäc vôi heä thoáng luaät phaùp, vaø cauc vaán ñeà lieän heä. Giòui thieäu ñeán nhöðng nôï taïm truù vaø chöðng trình cho phuï nõð bò haønnh hung, cauc cô sôu xaõ hoãi, cô sôu phaùp lyù vaø nhöðng nhöüm hoaëc cô sôu khauc saün saøng giuúp ñöð.

National Network on Behalf of Battered Immigrant Women - Family Violence Prevention Fund

383 Rhode Island Street, Ste. 304
San Francisco, CA 94103-5133
Ñieän thoaiï: (415) 252-8900

Caàn theäm chi tieát? Lieän laiç SIREN, ñöðøng daây di truù giuúp ñöð vaø caäp nhaät hoùa tin töuc veà cauc chöðng trình vaø giaüi ñaùp nhöðng caù hoüi thoäng thöðøng. Laøm vieäc töø thöu 2 – thöu 6, töø 10 giöð saùng ñeán 4 giöð chieäu, nôi Anh Ngöð vaø cauc thöu tieáng nhö sau: Taây Ban Nha 286-1698; Vieät Nam 286-1448; Farsi 286-5680 X 108; Trung Hoa 286-5680 X 109

Baïo Haønh Trong Gia Ñình

Ñòa chæ maïng löôù: www.fvvpf.org
Ngoân ngöô: Taây Ban Nha vaø Phi
Luaät Taân
Dòch vui: Dòch vui giöù thieäu cho gia
ñình.

New Beginnings

265 N. Meridian Ave. Ste. 9, SJ, CA
95126

Ñieän thoai: (408) 271-9769

Ngoân ngöô: Ñaïi Haønh, Phoá Thoâng.
Dòch vui: Chöông trình giuùp ngöôøi bò
haønh hung.

Next Door Solutions to Domestic Violence

1181 N. First Street, Suite A., San Jose,
CA 95112

Ñieän thoai: (408) 279-2962

Ñòa chæ maïng löôù:

www.nextdoor.org

Ngoân ngöô: Taây Ban Nha vaø Vieät
Nam

Dòch vui: Nôi taïm truù cho phui nõ
vaø treù em. Chöông trình veà naïn
haønh hung.

Proyecto Primavera

1430 Tully Rd. # 410, San Jose, CA
95122

Ñieän thoai : (408) 278-9031

Ngoân ngöô: Taây Ban Nha vaø Vieät
Nam

Dòch vui: Chöông trình giuùp ngöôøi bò
haønh hung.

Promotoras Project of Santa Clara County

525 W. Alma St., SJ, CA 95112

Ñieän thoai: (408) 286 – 5680 X 101

Ngoân ngöô: Taây Ban Nha

Dòch vu: Cung caáp vieäc huaán luyeän
nhân vieän chuyeän moân vaø phaùt
trieän söi laõnh ñaïo trong laõnh vöïc
veà söüc khoeù vaø söi baïo haønh
trong gia ñình cho phui nõ ngöôøi

Chaâu Myõ La Tinh ñeä hoï trôù thaønh
coá ñoäng vieän cho vieäc giöõ gìn
söüc khoeù trong coäng ñoäng.

Support Network For Battered Women

444 Castro St., Ste 305, Mountain View,
CA 94041

Ñieän thoai: 1-800-572-2782 Fax:
(650) 940-7850

Ñòa chæ maïng löôù: www.snbw.org
Ngoân ngöô: Anh Ngöô, Taây Ban Nha,
Quaùng

Ñoäng, vaø Phoá Thoâng.

Dòch Vui: Ñöôøng giaây 24 tieáng, nôi
taïm truù cho phui nõ vaø treù em,
nhòum tröi löïc, chöông trình cho nõ
ñoàng tinh luyeän aùì bò haønh hung,
chöông trình cho nam giöùì bò haønh
hung, tröi giuùp veà phaùp lyù, giaùo
duïc coäng ñoäng.

Tino Esparza Center

1972 The Alameda, San Jose, CA
95126

Ñieän thoai : (408) 296-0936

Ngoân ngöô: Taây Ban Nha

Dòch vui: Dòch vui coá vaán coäng
ñoàng. Chöông trình cho ngöôøi bò
haønh hung

Turning Point Counseling and Education Services

Sunnyvale: 510 S. Mathilda Ave, Ste
10, Sunnyvale, CA 94086

Ñieän thoai: (408) 739-2171

Mountain View: 748 Mercy Street, Mt.
View, CA 94041

Ñieän thoai: (650) 569-6813

San Jose: 6122 Camino Verde, Ste. 15,
San Jose, CA 95119

Ñieän thoai: (408) 739-2171

Ngoân ngöô: Taây Ban Nha vaø
Quaùng Ñoäng

Caàn theâm chi tieát? Lieân laïc SIREN, ñöôøng daây di truù giuùp ñöôø vaø caáp nhaät
hoùa tin töùc veà caùc chöông trình vaø giaùì ñaùp nhöõng caâu hoùì thoàng thöôøng.
Laøm vieäc töø thöù 2 – thöù 6, töø 10 giöø saùng ñeán 4 giöø chieàu, nôi Anh Ngöô
vaø caùc thöù tieáng nhö sau: Taây Ban Nha 286-1698; Vieät Nam 286-1448; Farsi
286-5680 X 108; Trung Hoa 286-5680 X 109

Baïo Haønnh Trong Gia Ñình

Dòch vuï: Trôi giuùp ngöðøi bò haønnh hung

Victim Witness Assistance Center

777 North First St. Ste 220

San Jose, CA 95112-6340

Ñieän thoaiï: (408) 295-2656 and 1-800-777-9229

Ñòa chæ maïng löðuï: www.victim.org

Ngoân ngöð: Taây Ban Nha vaø Phi Luaät Taân

Dòch vuï: Giöüi thieäu ñeán caùc cô sôù phaùp lyù, giuùp ñöð khi ra toøa, ñöðøng giaây noùng 24 tieáng, trôi giuùp taøi chín cho naïn nhaân.

Violence Prevention Program

Public Health Department

2220 Moorpark Ave., San Jose, CA 95128

Ñieän thoaiï: (408) 423-0718

Ngoân ngöð: Taây Ban Nha

Dòch vuï: Nhöðng chöðng trình khaùc nhau ñeä ngaên ngöðøa naïn haønnh hung trong quaän Santa Clara.

Watch

P.O. Box 321358, Milpitas, CA 95036-1358

Ñieän thoaiï: (408) 271-9422

Ngoân Ngöð: Taây Ban Nha

Dòch vuï: Nhaø chuyeän tieáp cho phuï nöð vaø treù em bò haønnh hung.

Caàn theâm chi tieát? Lieân laïc SIREN, ñöðøng daây di truù giuùp ñöð vaø caáp nhaät hoùa tin töüc veà caùc chöðng trình vaø giaùï ñeäu nhöðng caâu hoùï thoàng thöðøng. Laøm vieäc töø thöù 2 – thöù 6, töø 10 giöð saùng ñeán 4 giöð chieàu, nòù Anh Ngöð vaø caùc thöù tieáng nhö sau: Taây Ban Nha 286-1698; Vieät Nam 286-1448; Farsi 286-5680 X 108; Trung Hoa 286-5680 X 109